

Kansalliskielilautakunta

14.06.2023

**Kokoustiedot**

Aika 14.06.2023 klo 17:00 - 20:01

Paikka Kokoustila Pitkäjärvi, Tekniikantie 15, 1. krs, Espoo

Läsnä	af Hällström Nina	puheenjohtaja	
	Abborre Christel	varapuheenjohtaja	
	Ahde Elina	jäsen	
	Backman Ralf	jäsen	
	Braskén Peter	jäsen	
	Broman Annika	jäsen	
	Krogius Edward	jäsen	saapui klo 17.10
	Lahti Viveca	jäsen	
	Liljelund John	jäsen	
	Särs Tony	jäsen	saapui klo 17.26
	Weintraub Roger	jäsen	
	Nores Mia	aluehallituksen edustaja	
	Gustafsson Noel	nuorisovaltuuston edustaja	
	Öberg Benita	ruotsinkielisten palvelujen johtaja	
	Kamppi Kaisa	sihteeri	
	Pilvi Kalliomaa	hallintopäällikkö	
	Paananen Markus	palvelualuejohtaja, yhteiset sosiaali- ja terveystalvet	poistui klo 17.36
Ahlström Mari	palvelualuejohtaja, lasten, nuorten ja perheiden palvelut	poistui klo 18.27	
Wetterstrand Cathrinne	asiantuntija		
Virtanen Toni	taloussuunnittelupäällikkö	poistui klo 19.38	
Poissa	Westerholm Anita	jäsen	
	Åkerfelt Heidi	jäsen	

Allekirjoitukset

Nina af Hällström  
puheenjohtaja

Kaisa Kamppi  
sihteeri

Pöytäkirja tarkastettu ja hyväksytty

John Liljelund  
pöytäkirjantarkastaja

Roger Weintraub  
pöytäkirjantarkastaja

Pöytäkirjan nähtävänäolo

Tämä pöytäkirja on julkaistu yleisessä tietoverkossa 21.06.2023

**Käsitellyt asiat**

<b>Pykälä</b>	<b>Liite</b>	<b>Otsikko</b>	<b>Sivu</b>
§ 20		Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen	4
§ 21		Työjärjestyksen hyväksyminen ja pöytäkirjan tarkastajien valinta	5
§ 22		Katsaus ajankohtaisiin asioihin	7
§ 23		Talousarvion toteutumisen seuranta 1.1.-31.3.2023	8
§ 24		Selvitys kieli-ilmapiiiristä tehdystä henkilöstökyselystä	12
§ 25		Ilmoitusasiat	14

## § 20

**Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen****Päätösehdotus**

Puheenjohtaja päättää todeta kokouksen läsnäolijat sekä kokouksen lailliseksi ja päätösvaltaiseksi hallintosäännön 71 § mukaisesti.

**Käsittely****Päätös**

Puheenjohtaja päätti todeta kokouksen läsnäolijat sekä kokouksen lailliseksi ja päätösvaltaiseksi hallintosäännön 71 § mukaisesti.

**Selostus**

Hallintosäännön 71 § mukaan avattuaan kokouksen puheenjohtaja toteaa kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden.

Hyvinvointialuelain § 108 mukaan muu toimielin kuin aluevaltuusto on päätösvaltainen, kun yli kuin puolet jäsenistä on läsnä. Läsnä oleviksi katsotaan myös toimielimen jäsenet, jotka osallistuvat kokoukseen sähköisesti.

Hallintosäännön 69 § mukaan kokouskutsun antaa puheenjohtaja tai hänen estyneenä ollessaan varapuheenjohtaja. Kokouskutsussa on ilmoitettava kokouksen aika ja paikka sekä käsiteltävät asiat. Kokouskutsussa on mainittava, mitä toimielimen päätöksentekotapaa noudatetaan kunkin asian kohdalla.

Hallintosäännön 77 § mukaan kokous voidaan pitää sähköisessä toimintaympäristössä, johon osallistutaan sähköisen yhteyden avulla (sähköinen kokous). Asioista voidaan päättää sähköisesti ennen kokousta (sähköinen päätöksentekomenettely).

Hallintosäännön § 69 mukaan kokouskutsu toimitetaan, mikäli mahdollista, 5 päivää ennen kokousta. Kokouskutsun yhteydessä toimitetaan kokouksen esityslista, jossa tulee olla selostus ja päätöksenteon perustelut kustakin käsiteltävänä olevasta asiasta ja päätösehdotus. Kokouskutsu voidaan toimittaa myös sähköisesti.

§ 21

## **Työjärjestyksen hyväksyminen ja pöytäkirjan tarkastajien valinta**

### **Päätösehdotus**

Kansalliskielilautakunta päättää

1. hyväksyä kokouksen työjärjestyksen;
2. valita jäsenen Liljelund ja jäsenen Weintraub pöytäkirjantarkastajiksi ja
3. myöntää tarvittavat läsnäolo- ja puheoikeudet.

### **Käsittely**

### **Päätös**

Kansalliskielilautakunta päätti yksimielisesti

1. muuttaa esityslistan asioiden käsittelyjärjestystä siten, että asia 5 "Talousarvion toteutumisen seuranta 1.1.-31.3.2023" käsitellään ennen asiaa 4 "Selvitys kieli-ilmapiiristä tehdystä henkilöstökyselystä";
2. valita jäsenen Liljelund ja jäsenen Weintraub pöytäkirjantarkastajiksi ja
3. myöntää tarvittavat läsnäolo- ja puheoikeudet.

### **Selostus**

Hallintosäännön 71 § mukaan asiat käsitellään esityslistan mukaisessa järjestyksessä, jollei toimita toisin päätä. Toimita voi päätä ottaa käsiteltäväksi sellaisenkin asian, jota ei ole mainittu kokouskutsussa. Hallintosäännön 78 § mukaan pöytäkirja tarkastetaan toimielimen päättämällä tavalla.

#### Läsnäolo- ja puheoikeus kansalliskielilautakunnan kokouksissa

Hallintosäännön 76 § mukaan kansalliskielilautakunnan jäsenten ja esittelijän lisäksi läsnäolo- ja puheoikeus kansalliskielilautakunnan kokouksissa on seuraavilla henkilöillä:

- aluehallituksen puheenjohtaja sekä aluehallituksen nimeämä edustaja tai varaedustaja,
- hyvinvointialuejohtaja,
- lautakunnan määräämät luottamushenkilöt ja viranhaltijat lautakunnan kokouksissa,
- nuorisovaltuuston edustaja.

Kokouksessa voi lisäksi olla läsnä erillinen sihteeri.

Muiden kuin edellä mainittujen henkilöiden läsnäolosta ja puheoikeudesta määrätään asianomaisen toimielimen yhteydessä.

Muiden vaikuttamistoimielinten kuin nuorisovaltuuston edustajalla on toimielimessä läsnäolo- ja puheoikeus yksittäisessä kokousasiassa toimielimen puheenjohtajan tai sen esittelijän harkinnan mukaan.

Salassa pidettäviä asioita käsiteltäessä kokouksessa voivat olla jäsenten, esittelijän ja sihteerin lisäksi läsnä vain aluehallituksen edustaja, hyvinvointialuejohtaja, palvelualuejohtaja sekä esittelijän tarvittaessa kutsuma asiantuntija.

§ 22

## Katsaus ajankohtaisiin asioihin

### Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä ajankohtaiset asiat tiedoksi.

### Käsittely

Yhteisten sosiaali- ja terveysten palvelualuejohtaja Markus Paananen ja Lasten, nuorten ja perheiden palvelujen palvelualuejohtaja Mari Ahlström pitivät perehdytykset palvelualueistaan.

Esittelijä, ruotsinkielisten palvelujen palvelulinjajohtaja Benita Öberg esitteli hyvinvointialueen ajankohtaisia asioita.

Jäsen Krogius saapui kokoukseen tämän asian käsittelyn aikana klo 17.10.

Jäsen Särs saapui kokoukseen tämän asian käsittelyn aikana klo 17.26.

Palvelualuejohtaja Paananen poistui kokouksesta tämän asian käsittelyn aikana klo 17.36.

Palvelualuejohtaja Ahlström poistui kokouksesta tämän asian käsittelyn aikana klo 18.27.

### Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä ajankohtaiset asiat tiedoksi.

### Selostus

Kokouksessa annetaan katsauksia hyvinvointialuetta koskevista ajankohtaisista asioista mm. seuraavasti:

1. Johdatus ja ajankohtaista lasten, nuorten ja perheiden palveluissa
2. Johdatus ja ajankohtaista yhteisissä sosiaali- ja terveysten palveluissa
3. Ajankohtaista ruotsinkielisessä yksikössä

Kansalliskielilautakunta 14.06.2023 § 23

§ 23

## Talousarvion toteutumisen seuranta 1.1.-31.3.2023

Valmistelijat ja lisätiedot (etunimi.sukunimi@luvn.fi):  
Rajahalme Ville

### Päätösehdotus

Palvelulinjajohtaja, Sote-palvelutuotanto, ruotsinkieliset palvelut Öberg Benita

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä hyvinvointialueen osavuositarkastuksen 1.1.-31.3.2023 tiedoksi.

### Käsittely

### Päätös

Kansalliskielilautakunta hyväksyi päätösehdotuksen yksimielisesti.

### Selostus

Aluevaltuusto on hyväksynyt hyvinvointialuestrategian 25.10.2022 § 69 sekä 13.12.2022 § 88 talousarvion ja -suunnitelman vuosille 2023–2025. Hyvinvointialueen talousarvio perustuu asetettuun hyvinvointialuestrategiaan.

Talousarviossa on annettu määräykset talousarvion toteutumisen raportoinnista. Niiden mukaan talousarvion toteutumisesta raportoidaan aluevaltuustolle osavuositarkastuksissa neljännesvuosittain. Osavuositarkastuksessa raportoidaan strategian valtuustokauden tavoitteiden toteutuminen, käyttötalouden toteutuminen palvelualueittain (HUS kuitenkin omana kokonaisuutenaan), sekä investointitalouden, tuloslaskelmaosan ja rahoitusosan toteutuminen. Lisäksi annetaan tilinpäätösennuste. Myös mahdolliset talousarvion muutostarpeet esitetään ensisijaisesti osavuositarkastusten yhteydessä.

Vuoden 2023 talousarvio on hyvinvointialueen historian ensimmäinen sosiaali- ja terveystalouden sekä pelastustoimen palveluiden järjestämistä vastaava sisältävä talousarvio. Talousarvio on laadittu kuntien ja kuntayhtymien pohjallemieluun nojaten siten, että talousarvio määrärahoineen ja tuloarvioineen vastaisi mahdollisimman hyvin



hyvinvointialueelle tosiasiallisesti siirtyneitä vastuita. Toiminnan käynnistymisestä ja merkittävistä organisatorisista muutoksista johtuen vuoden 2023 talousarvion valmisteluun on liittynyt poikkeuksellisen paljon epävarmuutta.

### **Toiminnan ja talouden toteutuminen 1.1.–31.3.2023**

Alkuvuoden aikana hyvinvointialueella on ollut käynnissä toiminnan vakauttamisen prosessit palvelutuotannossa ja konsernihallinnossa. Vakauttamisen prosesseilla on pyritty varmistamaan mahdollisimman häiriötön järjestämisvastuun siirto sekä nopea häiriöhallinta mahdollisissa ongelmatilanteissa.

Palveluiden järjestämisvastuun siirtyminen vuodenvaihteessa ja alkuvuonna on sujunut pääosin hyvin. Muun muassa asiakas- ja potilastietojärjestelmät saatiin ensimmäisillä viikoilla käyttöön turvallisesti, kriittiset tuet ja sosiaaliuudat saatiin maksettua aikataulussa sekä henkilöstön palkanmaksu varmistettua ennakoivin varajärjestelyin. Hyvinvointialueen perustoimintojen rakentaminen jatkuu hyvinvointialueella edelleen ja toiminnan pitäisi vakautua kaikilta osin viimeistään toisen kvartaalin loppuun mennessä.

Hyvinvointialueen talousarvio vuodelle 2023 on vahvistettu noin 71 milj. euroa alijäämäisenä. Hyvinvointialuelain talouden tasapainovaatimusten perusteella taloussuunnitelma 2023–2025 sisältää oletuksen menojen kasvun voimakkaasta hidastamisesta vuosina 2024 ja 2025, jotta talous saadaan käännettyä tasapainoiseksi suunnitelmakauden loppuun mennessä. Vuosittainen menojen kasvu tulee hidastaa noin 1,5 prosenttiin, normaalin perusuran mukaisen kasvun asettuessa noin 4-5 prosenttiin huomioiden palvelutarpeen kasvun ja kustannustason muutoksen. Edellisen perusteella taloudelliset lähtökohdat hyvinvointialueen toiminnan käynnistymiselle ovat olleet erittäin niukat.

Maaliskuun loppuun mennessä hyvinvointialueen talous on toteutunut lähes talousarvion mukaisesti.

Palvelutuotannon nettomenot (=toimintakate) on maaliskuun loppuun mennessä ollut 425,2 milj. euroa talousarvion toteumaprosentin ollessa 24,5 prosenttia. Käyttötalouden toteumapoikkeamia on tarkemmin kuvattu osavuosikatsauksessa.

Yleiskatteisen rahoituksen toteuma on maaliskuun loppuun mennessä ollut 490,3 milj. euroa toteumaprosentin ollessa 29,4 prosenttia. Talousarviota korkeampi toteuma selittyy rahoituksen etukäteismaksatuksesta, jolla on pyritty turvaamaan hyvinvointialueiden maksuvalmius toiminnan käynnistymisvaiheessa.

Tilikauden tulos on ollut 64,4 milj. euroa, joka on ennakoidun mukainen, kun huomioidaan yleiskatteisen rahoituksen maksatauksen epätasainen jaksottuminen tilikaudella.

### **Tilinpäätösennuste vuodelle 2023**

Hyvinvointialueen tilinpäätösennuste on laadittu ensimmäisen kvartaalin toteutumien perusteella. Tilinpäätösennusteessa hyvinvointialueen tuloksen ennakoidaan heikentyvän talousarviosta noin 1,4 milj. euroa tuloksen asettuessa -72,0 milj. euroon. Tuloksen heikentymistä ennusteessa selittää erityisesti budjetointiin liittyneet virheet, jotka ovat käyneet ilmi alkuvuoden aikana. Avokuntoutuksen määrärahavaraus on ollut 0,7 milj. euroa liian alhainen ja pelastustoimen tuotot on budjetoitu 0,6 milj. euroa liian korkeaksi.

Muita paineita hyvinvointialueen taloudelle muodostuu erityisesti toimitilakustannuksista sekä erikoissairaanhoidosta, jota osaltaan selittää alkuvuoden ennakoitua suurempi palveluiden käyttö. Myös yleiskatteisen rahoituksen tasoon liittyy vielä epävarmuutta tämänhetkisen valtion rahoituspäätöksen ollessa noin 7,5 milj. euroa talousarvion rahoitusennustetta matalampi. Toimintaan ja talousarvion budjettieriin liittyy muitakin epävarmuuksia, joita ei ole vielä tässä vaiheessa otettu huomioon tilinpäätösennusteessa, sillä tuotannollistaloudellinen tilannekuva tulee täsmentymään merkittävästi toisessa osavuosikatsauksessa, joka osaltaan luo paremman pohjan tarkemmalle ennusteelle sekä talousarvion muutostarpeiden arvioinnille.

Hyvinvointialueen talouden tilanne huomioiden mahdolliset menojen ylityspaineet pyritään ensisijaisesti hoitamaan talousarviovuoden aikana toimintaa sopeuttamalla, jolla osaltaan pyritään vähentämään sopeutuspaineen kasvua vuosina 2024 ja 2025. Aluevaltuuston 25.10.2022 § 69 vahvistaman hyvinvointialuestrategian perusteella palvelustrategian laadinnan yhteydessä valmistellaan myös talouden sopeutussuunnitelma. Palvelustrategia on tarkoitus vahvistaa kuluvan vuoden syksyllä. Hyvinvointialueen talousarvion ollessa merkittävästi alijäämäinen sekä menojen nousupaineiden ollessa merkittävät, taloutta elvyttäviä toimia on tarkoituksenmukaista ajoittaa jo kuluvalla vuodelle mahdollisuuksien mukaan esimerkiksi erinäisten toiminnan rationalisointien muodossa. Rationalisointeja on tarkoitus käsitellä toisen kvartaalin aikana.

### **Liitteet**

### **Oheismateriaali**

### **Tiedoksi Päätöshistoria**

Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue

Pöytäkirja

11/15

Kansalliskielilautakunta

§ 23

14.06.2023

2663/00.01.02/2023

Kansalliskielilautakunta 14.06.2023 § 24

§ 24

## Selvitys kieli-ilmapiiristä tehdystä henkilöstökyselystä

Valmistelijat ja lisätiedot (etunimi.sukunimi@luvn.fi):  
Wetterstrand Cathrinne  
Leidenius Kia

### Päätösehdotus

Palvelulinjajohtaja, Sote-palvelutuotanto, ruotsinkieliset palvelut Öberg Benita

Kansalliskielilautakunta merkitsee tiedot tiedoksi.

### Käsittely

Taloussuunnittelupäällikkö Toni Virtanen poistui kokouksesta tämän asian käsittelyn aikana klo 19.38.

### Päätös

Kansalliskielilautakunta hyväksyi päätösehdotuksen yksimielisesti.

### Selostus

Ruotsinkielisten palvelujen yksikkö järjesti kick-offin yhdessä viestinnän ja HR:n kanssa maaliskuussa 2023. Kick-offin tavoitteena oli pohtia yhdessä, millaista elävä ja myönteinen kaksikielinen organisaatiokulttuuri on ja mitä toimenpiteitä tarvitaan sen toteuttamiseksi.

Yksi toimenpiteistä oli kieli-ilmapiirikyselyn tekeminen henkilöstölle. Kysely oli avoinna hyvinvointialueen intranetissä 13.4.–3.5. Kyselyssä oli seuraavat kysymykset:

1. Miten toivot, että kaksikielisyys näkyy arjessa työssäsi? / Hur önskar du att tvåspråkigheten syns i din vardag på jobbet?

2. Onko teillä jo joku hyvä käytäntö käytössä? Anna esimerkkejä. / Har ni redan någon bra praxis i bruk hos er? Ge exempel.

Vastauksia saatiin 159. Vastaukset on jaettu eri kokonaisuuksiin, ja vastauksia käytetään elävän ja myönteisen kaksikielisen organisaatiokulttuurin kehittämiseksi. Useimmat toivovat, että

hyvinvointialueesta tulee näkyvämmiin kaksikielinen organisaatio, jossa kaksikielisyys on luonnollinen osa arkea ja nähdään vahvuutena. Hyvinvointialueen kulttuurin tulee rohkaista henkilöstöä puhumaan toista kotimaista kieltä, arvostaa hyviä yrityksiä, sallia virheet, sallia kysymykset silloin, kun ei ymmärrä jotain, ja olla ymmärtäväinen. Esiin nostettiin myös kääntämisen ja kielikurssien tarve, esimiesten kielitaidon merkitys, toiveita palkitsemisesta sekä sisäisten ruotsinkielisten keskusteluhetkien ja sanastojen tarve.

Vastaukset ja toimenpiteet esitellään tarkemmin kokouksessa.

## **Liitteet**

## **Oheismateriaali**

## **Tiedoksi Päätöshistoria**

Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue

Pöytäkirja

14/15

Kansalliskielilautakunta

§ 25

14.06.2023

§ 25

## **Ilmoitusasiat**

### **Päätösehdotus**

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä ilmoitusasiat tiedoksi.

### **Käsittely**

Käsittelyn aikana sihteerit Kamppi ja esittelijä Öberg ilmoittivat seuraavista asioista:

- Lautakunnan iltakoulu suunnitteilla 13.9.2023
- Lautakunnan elokuun kokouspäivän ajankohta voi muuttua
- Tuleva lautakunnan sihteerin muutos

### **Päätös**

Kansalliskielilautakunta hyväksyi päätösehdotuksen yksimielisesti.

### **Selostus**

Kansalliskielilautakunnan tietoon halutaan saattaa seuraavat ilmoitusasiat:

1. Lautakunnan iltakoulun ajankohta

### **Liitteet**

### **Oheismateriaali**

## **Muutoksenhakuohje koskee pykäläiä: § 20, § 21, § 22, § 23, § 24, § 25**

### **Muutoksenhakukielto**

Edellä mainitusta päätöksestä, joka koskee vain asian valmistelua tai täytäntöönpanoa, ei saa hyvinvointialuelain 141 §:n mukaan hakea muutosta.